

A Service of the Thomas-Institut, Köln

Introduction

Biography of Averroes

Averrois Opera

Commentaries on Averroes

Editions and Translations

Bibliography of Scholarly Literature

The Medieval Translators

Sources & Abbreviations

This Page as PDF-File

Averroes Latinus Edition

Averroes-Database

[31]

Long Commentary on *De anima*

Title: Šarḥ kitāb al-nafs

(B 18; M 35). U 15; D 12: "Šarḥ kitāb al-nafs li-ʾAristūṭālīs".

Cf. CCAA § 33; A 22, 108f; HÜb § 73, 108.

Manuscripts:

a) arab.:
Fragments in the margins of:
Modena, Biblioteca Estense, α .j.6.23, ff. 26v-62v

b) hebr.:
Baruk Ibn Yaʿiš (before 1475; based on the Latin translation):
Berlin, Staatsbibliothek, Or. fol. 1387, ff. 1r-75v (IMHM 1814)
Budapest, Oriental Collections of the Hungarian Academy of Sciences, Kaufmann Collection A. 283 (IMHM 14713) [incomplete]
Moscow, The Russian State Library, Collection Günzburg n. 1421, ff. 4r-116r (IMHM 48487)
Napoli, Biblioteca Nazionale, III. F. 5, ff. 62v-115r

c) lat.:
Michael Scotus:
List of Latin manuscripts

Editions:

a) arab.:

• Ibn Šahīda, ʿAbd al-Qādir (Abdelkader Ben Chehida). "Iktišāf al-naṣṣ al-ʿarabī li-ʾahamm ʾaǧzāʾ al-šarḥ al-kabīr li-kitāb al-nafs, taʾlīf ʾAbī Walīd Ibn Rušd". *al-Ḥayāt al-ṯaqāfīya* 35 (1985): 14-45. {89}

• Sirat, Colette; Geoffroy, Marc. *L'original arabe du Grand Commentaire d'Averroès au De Anima d'Aristote. Prémices de l'édition.* Préface de Alain de Libera. Paris, 2005. {90}

c) lat.:

• *Aristotelis De anima [libri] cum Averrois Commentariis* (*Aristotelis Opera cum Averrois Commentariis*, Venetiis: apud Junctas, 1562 [reprinted: Frankfurt a.M. 1962], Suppl. II, ff. 1r-204v). {0}

- For further Renaissance editions of the Latin translation see GW and Cranz: Padua: Laurentius Canozius, 1472 (GW 2349); Venetiis: Andreas Torresanus et Bartholomaeus de Blavis, 1483 (GW 2337); Venetiis: Bernardinus Stagninus de

Tridino, 1489 (GW 2339); Venetiis: Johannes et Gregorius de Gregoriis, 1495-96 (GW 2340); Venetiis: Paganinus de Paganinis/Johannes et Gregorius de Gregoriis, 1501 (107.693); Venetiis: Bartholomaeus de Zanis de Portesio, 1507 (107.753); Venetiis: Octavianus Scotus, 1516 (107.838); Papie: Jacobus Paucidrapius de Burgofranco, 1520-21 (107.870); Lyon, 1530 (107.916); Lyon, 1542 (108.038); Venetiis: apud Iuntas, 1550-52 (108.193); Venetiis: Cominus de Tridino Montisferati, 1560 (108.423); Venetiis: Iuntae, 1575 (108.599).
Jacob Mantino's retroversion into Latin of comm. III. 5 and 36, based on the Latin-Hebrew translation, is also to be found in: Venetiis: apud Iuntas, 1550-52 (108.193); Venetiis: Iuntae, 1575 (108.599).

• *Averrois Cordubensis Commentarium magnum in Aristotelis De anima libros*. Recensuit F. Stuart Crawford (CCAA: Versio latina, Vol. VI, 1). Cambridge (Mass.), 1953. {91}
  - Reproduced as: Averroes. *Grand Commentaire sur le Traité de l'Ame d? Aristote* / [Parallel title:] Al-šarḥ al-kabīr li-kitāb al-nafs li-ʾAristū. Texte latin établi par F. Stuart Crawford. Carthage, 1997.

Translations:

• Hyman, Arthur; Walsh, J.J. *Philosophy in the Middle Ages: The Christian, Islamic and Jewish Tradition*. Hackett (Ind.), 1987 [2nd ed.]. {95}
  - Contains on pp. 324-334 A. Hyman's translation of comm. III 4-5.

• *Averroè e l'intelletto pubblico. Antologia di scritti di Ibn Rushd sull'anima*. Introduzione e cura di Augusto Illuminati. Traduzioni di Barbara Chiorrini Dezi, Laura Fortini e Augusto Illuminati. Roma, 1996. {92}
  - Contains on pp. 127-169 translations of comm. III. 5, 14, 36.

• Ibn Rušd. *Al-šarḥ al-kabīr li-kitāb al-nafs li-ʾAristū* / [Parallel title:] Grand Commentaire sur le Traité de l'Ame d'Aristote. Naqalahū min al-lātīnīya ʾilā l-ʿarabīya ʾIbrahīm al-Ġarbī. Qarṭāğ, 1997. {93}

• Averroès. *L'intelligence et la pensée*. Grand commentaire du De anima, livre III (429a 10-435b 25). Traduction, introduction et notes par Alain de Libera. Paris, 1998. {94}

• Martínez Lorca, Andrés. "Averroes, Tafsîr del De Anima: sobre el intelecto". *Endoxa* 17 (2003): 9-61. {96}

• Abu-l-Walid Ibn Rushd (Averroes). *Sobre el intelecto*. Edición e introducción de Andrés Martínez Lorca. Madrid, 2004. {88}
  - Contains on pp. 113-161 translations of comm. 1-5, 36.

• Puig Montada, Josep. "Comentario mayor al libro 'Acerca del alma' de Aristóteles. Traducción parcial". *Anales del Seminario de Historia de la Filosofía* 22 (2005): 65-109. {103}

Supercommentaries:

Vgl. HÜb § 108.

Literature:

Cf. the bibliography, sections on Psychology and Theory of Intellect.

See also: (19) Vennebusch, "Zur Bibliographie des psychologischen Schrifttums des Averroes",...

Previous Averrois Opera Next

David Wirmer, Thomas-Institut, Cologne
Last updated: 01/22/2006